

ИЗБРАННЫЕ КОНСТИТУЦИИ СТРАН ЕВРОПЫ

УЧЕБНОЕ ПОСОБИЕ ДЛЯ БАКАЛАВРИАТА
И МАГИСТРАТУРЫ

Ответственный редактор — **Б. А. Страшун**

2-е издание, переработанное и дополненное

Книга доступна в электронной библиотечной системе
biblio-online.ru



Москва ■ Юрайт ■ 2016

УДК 342
ББК 67.400.1я73
ИЗ2

Учебное пособие подготовлено кафедрой конституционного и муниципального права Московского государственного юридического университета имени О. Е. Кутафина (МГЮА).

Ответственный редактор:

Страшун Борис Александрович — доктор юридических наук, профессор, заслуженный деятель науки РФ, профессор кафедры конституционного и муниципального права Московского государственного юридического университета имени О. Е. Кутафина (МГЮА).

ИЗ2 Избранные конституции стран Европы : учеб. пособие для бакалавриата и магистратуры / отв. ред. Б. А. Страшун. — 2-е изд., перераб. и доп. — М. : Издательство Юрайт ; ИД Юрайт, 2016. — 448 с. — Серия : Бакалавр и магистр. Академический курс.

ISBN 978-5-9916-7170-5 (т. 1) (Издательство Юрайт)

ISBN 978-5-9692-1666-2 (ИД Юрайт)

ISBN 978-5-9916-7172-9 (Издательство Юрайт)

В рамках действующего федерального образовательного стандарта учебное пособие содержит переводы с оригинальных языков на русский конституций 10 зарубежных стран, основы конституционного (государственного) права которых включены в особенную часть учебного курса конституционного (государственного) права зарубежных стран, которое преподается в МГЮА (Университете им. О. Е. Кутафина).

Для студентов юридических вузов и факультетов, обучающихся по программам бакалавриата и магистратуры. Сборник может быть интересен также аспирантам, преподавателям и научным работникам, использующим в своих трудах опыт зарубежных стран, а также изучающим смежные дисциплины, в частности политологию.

УДК 342
ББК 67.400.1я73



Delphi Law Company

Все права защищены. Никакая часть данной книги не может быть воспроизведена в какой бы то ни было форме без письменного разрешения владельцев авторских прав. Правовую поддержку издательства обеспечивает юридическая компания «Дельфи».

ISBN 978-5-9916-7170-5 (т. 1)
(Издательство Юрайт)
ISBN 978-5-9692-1666-2
(ИД Юрайт)
ISBN 978-5-9916-7172-9
(Издательство Юрайт)

© Коллектив авторов (наследники), 2011
© Коллектив авторов (наследники), 2013, с изменениями
© Старшун Б. А., 2013, вступит. статья
© ООО «ИД Юрайт», 2016

Оглавление

Коллектив переводчиков	8
От редактора.....	9

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии

Великая хартия вольностей 1297 года [Извлечения]	13
Петиция о праве 1627 года	15
Билль о правах 1688 года [Извлечения]	18
Акт о британском гражданстве от 30 октября 1981 года [Извлечения]	19
Акт о правах человека от 9 ноября 1998 года [Извлечения]	29
Акт о Парламенте от 18 августа 1911 года [Извлечения]	37
Акт о народном представительстве от 8 февраля 1983 года [Извлечения]	39
Акт о народном представительстве от 16 июля 1985 года [Извлечения]	57
Акт о народном представительстве от 9 марта 2000 года [Извлечения]	60
Акт о политических партиях, выборах и референдумах от 30 ноября 2000 года [Извлечения]	64
Акт об организации выборов от 11 июля 2006 года [Извлечения]	106
Акт о дисквалификации в Палате общин от 8 мая 1975 года [Извлечения]	106
Акт о пожизненных пэрах от 30 апреля 1958 года.....	111
Акт о пэрстве от 31 июля 1963 года [Извлечения]	112
Акт о Палате лордов от 11 ноября 1999 года [Извлечения]	114
Акт о фиксированном сроке полномочий Парламента от 15 сентября 2011 года [Извлечения]	115
Акт об устройении 1700 года [Извлечения]	117
Акт о соединении с Шотландией от 22 июля 1706 года [Извлечения]	118

Акт о Шотландии от 19 ноября 1998 года [Извлечения]	121
Акт о местном управлении от 26 октября 1972 года [Извлечения]	144
Акт об органах власти Большого Лондона от 11 ноября 1999 года [Извлечения]	147
Акт о Парламентском комиссаре от 22 марта 1967 года [Извлечения]	188
Акт о конституционной реформе от 24 марта 2005 года [Извлечения]	193
Акт о престолонаследии от 25 апреля 2013 года [Извлечения]	205

Французская Республика

Конституция Французской Республики от 4 октября 1958 года	209
Прембула	209
Глава первая. О суверенитете	209
Глава II. Президент Республики	210
Глава III. Правительство	216
Глава IV. Парламент	217
Глава V. Об отношениях между Парламентом и Правительством	219
Глава VI. О международных договорах и соглашениях	229
Глава VII. Конституционный совет	230
Глава VIII. О судебной власти	232
Глава IX. Высокий суд	234
Глава X. Об уголовной ответственности членов Правительства	235
Глава XI. Экономический, социальный и экологический совет	236
Глава XI-бис. Защитник прав	236
Глава XII. О территориальных коллективах	237
Глава XIII. Переходные положения, относящиеся к Новой Каледонии	242
Глава XIV. О франкофонии и о соглашениях об ассоциации	244
Глава XV. О Европейском Союзе	244
Глава XVI. О пересмотре	246
Глава XVII. Переходные положения. Отменена	246
Декларация прав человека и гражданина от 26 августа 1789 года	246

Преамбула Конституции Французской Республики	
от 27 октября 1946 года	249
Хартия окружающей среды 2004 года.....	251

Федеративная Республика Германия

Основной закон для Федеративной Республики	
Германии от 23 мая 1949 года	255
Преамбула	256
I. Основные права.....	256
II. Федерация и земли	265
III. Бундестаг.....	274
IV. Бундесрат	277
IV-а. Совместный комитет	279
V. Федеральный президент.....	279
VI. Федеральное правительство.....	281
VII. Законодательство Федерации.....	283
VIII. Исполнение федеральных законов	
и федеральная администрация	295
VIII-а. Совместные задачи, административное	
сотрудничество	302
IX. Правосудие	305
X. Финансы.....	311
X-а. Состояние обороны	324
XI. Переходные и заключительные положения	328

Конституция Германской Империи от 11 августа 1919 года

[Положения, сохраняющие действие согласно ст. 140	
Основного закона]	342

Итальянская Республика

Конституция Итальянской Республики	
от 22 декабря 1947 года	347
Основные принципы.....	347
Часть первая. Права и обязанности граждан	349
Глава I. Гражданские отношения	349
Глава II. Этико-социальные отношения.....	352
Глава III. Экономические отношения	353
Глава IV. Политические отношения	356
Часть II. Устройство Республики	358
Глава I. Парламент	358
Раздел I. Палаты.....	358
Раздел II. Составление законов	361

Глава II. Президент Республики	365
Глава III. Правительство	367
Раздел I. Совет министров	367
Раздел II. Публичная администрация	368
Раздел III. Вспомогательные органы	368
Глава IV. Магистратура	369
Раздел I. Судостроительство	369
Раздел II. Нормы о судопроизводстве	371
Глава V. Области, провинции, коммуны	372
Глава VI. Конституционные гарантии	381
Раздел I. Конституционный суд	381
Раздел II. Пересмотр Конституции.	
Конституционные законы	383
Переходные и заключительные положения	383

Республика Польша

Конституция Республики Польша от 2 апреля

1997 года	391
Прембула	391
Раздел I. Республика	392
Раздел II. Свободы, права и обязанности	
человека и гражданина	396
Общие принципы	396
Личные свободы и права	397
Политические свободы и права	402
Экономические, социальные и культурные	
свободы и права	403
Средства охраны свобод и прав	406
Обязанности	407
Раздел III. Источники права	408
Раздел IV. Сейм и Сенат	410
Выборы и срок полномочий (kadencja)	410
Депутаты и сенаторы	412
Организация и деятельность	414
Референдум	417
Раздел V. Президент Республики Польша	418
Раздел VI. Совет министров	
и правительственная администрация	424
Раздел VII. Территориальное самоуправление	429
Раздел VIII. Суды и трибуналы	431
Суды	431
Конституционный трибунал	433
Государственный трибунал	436

Раздел IX. Органы государственного контроля и охраны права	437
Верховная палата контроля	437
Уполномоченный по гражданским правам	439
Всеполюский совет радиовещания и телевидения	439
Раздел X. Публичные финансы	440
Раздел XI. Чрезвычайные положения	443
Раздел XII. Изменение конституции	445
Раздел XIII. Переходные и заключительные предписания.....	446

Коллектив переводчиков

Алебастрова И. А., кандидат юридических наук, доцент — перевод с английского имеющих конституционный характер законов Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии;

Кикоть В. А. (1924—2012), кандидат юридических наук, доцент — перевод с итальянского Конституции Итальянской Республики и перевод с французского Конституции и других конституционных актов Французской Республики;

Латышев И. А. (1925—2006), доктор исторических наук, профессор, академик РАЕН — перевод с японского Конституции Японии;

Опалев Ю. М., кандидат юридических наук — перевод с китайского Конституции Китайской Народной Республики и Конституции Китайской Республики (провинции Тайвань);

Страшун Б. А., доктор юридических наук, профессор, заслуженный деятель науки Российской Федерации — перевод с немецкого Основного закона для Федеративной Республики Германии, перевод с английского Конституции Соединенных Штатов Америки, перевод с польского Конституции Республики Польша, перевод с португальского Конституции Федеративной Республики Бразилии;

Страшун М. Б. (1955—2013), перевод с итальянского изменений, внесенных в Конституцию Итальянской Республики Конституционным законом № 1 от 20 апреля 2012 г.

Конституция Республики Казахстан опубликована на русском языке, который официально употребляется в государственных организациях и органах местного самоуправления наравне с государственным казахским языком.

Под общей редакцией профессора **Б. А. Страшуна**

От редактора

Перечень стран, конституционное (государственное) право которых отобрано для преподавания в особенной части курса конституционного (государственного) права зарубежных стран, продиктован следующими соображениями.

Эти государства выбраны потому, что представляют различные формы правления — президентскую республику (США, Бразилия), парламентарную монархию (Соединенное Королевство, Япония), парламентарную республику (Германия, Италия), смешанную парламентарно-президентскую республику (Франция, Польша) и смешанную президентско-парламентарную республику с выраженным суперпрезидентским государственным режимом (Казахстан), республику советского типа (КНР), в одной из провинций которой, не подчиняющейся центральному правительству КНР, установлена своеобразная президентско-парламентская республиканская форма правления (провинция Тайвань, именующая себя Китайской Республикой). Рассматриваемые страны представляют и различные формы политико-территориального устройства — три разновидности федерализма (США, Бразилия, Германия), две разновидности регионализованного государства (Соединенное Королевство, Италия), относительно децентрализованное унитарное государство (Франция, Польша, Япония), централизованное унитарное государство (Казахстан), централизованное унитарное государство, имеющее формально в своем составе единицы с административной национально-территориальной автономией, и единицы, не отличающиеся национальным составом населения, но обладающие государственной автономией (КНР). Автономные территориальные единицы с особым национальным составом населения имеются и в Соединенном Королевстве, Италии, Франции.

Таким образом, 10 стран, переводы конституций которых помещены в настоящем учебном пособии, дают представление о существующем в современном мире разнообразии форм и способов государственной организации. К этому стоит добавить, что некоторые из приведенных конституций дают представление о современных способах и содержании конституционного регулирования прав и свобод человека и гражданина

(например, Основной закон для Федеративной Республики Германия в действующей редакции, Конституция Республики Польша).

Необходимо оговориться о специфике конституций некоторых стран, обусловившей определенную неполноту переведенного в настоящем сборнике текста.

Как известно, в Соединенном Королевстве Великобритании и Северной Ирландии нет документа, именуемого конституцией, или аналогичного ему, а все законы, принимаемые Парламентом, имеют одинаковую юридическую силу. Поэтому при составлении раздела о Соединенном Королевстве пришлось отбирать законы, содержащие нормы конституционного характера, и только эти нормы, причем далеко не все, мы имели возможность поместить в настоящем сборнике в силу ограниченности его объема. Кроме того, пришлось отказаться от помещения в сборнике таких источников британской конституции, как судебные прецеденты и конституционные обычаи.

По той же причине отсутствуют в сборнике и такие источники французской конституции, как нормы и принципы конституционного характера, содержащиеся в текущем законодательстве и включаемые Конституционным советом Франции в так называемый конституционный блок.

Не имели мы возможности включить в сборник решения Верховного суда США, имеющие конституционный характер и формирующие так называемую «живую конституцию», равно как и наиболее значимые решения конституционной юстиции других стран.

Все 10 конституций подлежат изучению в магистратуре. Для бакалавриата отобраны пять из них, а именно Конституция США, имеющие конституционный характер законы Соединенного Королевства, конституционные акты Французской Республики, Основной закон для ФРГ, Конституция КНР.

Б. А. Страшун

**СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО
ВЕЛИКОБРИТАНИИ
И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ**



Великая хартия вольностей

1297 года¹

[Извлечения]

I. Подтверждение вольностей

Прежде всего, предоставили Мы перед Богом свое согласие и настоящей Хартией Нашей подтвердили за Нас и наследников наших на вечные времена, что Английская церковь свободна и имеет все свои права и вольности нерушимыми. Пожаловали Мы также всем свободным людям Королевства Нашего, действуя за Нас и наследников наших, на вечные времена все нижеперечисленные вольности, чтобы имели их и владели ими они и потомки их от Нас и наследников наших.

¹ В настоящем переводе приводятся все действующие в настоящее время статьи Хартии (без вводных и заключительных положений).

Статьи II—VI Хартии отменены Актом о пересмотре статутного права 1863 г. и Актом о пересмотре статутного права (для Ирландии) 1872 г.

Статья VII Хартии отменена статьей 56 Акта об освобождении от обременений наследства 1925 г. и Частью I Приложения 2 к нему, статьей 46 Акта об освобождении от обременений наследства (для Северной Ирландии) 1955 г. и Приложением 3 к нему, а также Частью I Приложения к Акту о статутном праве (отмены) 1969 г.

Статья VIII Хартии отменена Частью I Приложения к Акту о статутном праве (отмены) 1969 г.

Статья X Хартии отменена Актом о пересмотре статутного права 1948 г.

Статьи XI и XII Хартии отменены Приложением к Акту об отмене актов по вопросам регулирования гражданского процесса 1879 г.

Статья XIII Хартии отменена Актом о пересмотре статутного права 1863 г. и Актом о пересмотре статутного права (для Ирландии) 1872 г.

Статья XIV Хартии отменена Частью I Приложения 3 к Акту об уголовном праве 1967 г. и Частью I Приложения 2 к Акту об уголовном праве (для Северной Ирландии) 1967 г.

Статьи XV, XVI Хартии отменены Частью I Приложения к Акту о статутном праве (отмены) 1969 г.

Статья XVII Хартии отменена Актом о пересмотре статутного права 1892 г.

Статья XVIII Хартии отменена Приложением 2 к Акту о королевском судопроизводстве 1947 г.

Статьи XIX—XXI Хартии отменены Актом о пересмотре статутного права 1863 г. и Актом о пересмотре статутного права (для Ирландии) 1872 г. ➔

IX. Вольности города Лондон и т.д.

Город Лондон сохраняет все древние вольности и обычаи (которые он привык иметь). Кроме того, Мы желаем и соизволяем, чтобы все другие города и <... > порты сохраняли все свои вольности и свободные обычаи.

XXIX. Тюремное заключение и т.п. вопреки закону.**Отправление правосудия**

Ни один свободный человек не должен подвергаться аресту, тюремному заключению, лишению имущества или вольностей, в том числе существующих в силу обычаев, либо объявляться стоящим вне закона, либо изгоняться, либо каким бы то ни было иным способом обездоливаться; и Мы не пойдем против него и не осудим его иначе, как по законному приговору равных ему или по закону страны. Мы никому не будем продавать правосудие по справедливости или по праву, Мы никому не будем отказывать в нем или замедлять его.

<...>

☞ Статья XXII Хартии отменена Актом о пересмотре статутного права 1948 г.

Статья XXIII Хартии отменена Частью I Приложения к Акту о статутном праве (отмены) 1969 г.

Статья XXIV Хартии отменена Актом о пересмотре статутного права 1863 г. и Актом о пересмотре статутного права (для Ирландии) 1872 г.

Статья XXV Хартии отменена Актом о пересмотре статутного права 1948 г.

Статья XXVI Хартии отменена актами 9 Гео. 4 и 10 Гео. 4.

Статьи XXVII и XXVIII Хартии отменены Актом о пересмотре статутного права 1863 г. и Актом о пересмотре статутного права (для Ирландии) 1872 г.

Статья XXX Хартии отменена Частью I Приложения к Акту о статутном праве (отмены) 1969 г.

Статья XXXI Хартии отменена Актом о пересмотре статутного права 1863 г. и Актом о пересмотре статутного права (для Ирландии) 1872 г.

Статья XXXII Хартии отменена Актом о пересмотре статутного права 1887 г.

Статьи XXXIII и XXXIV Хартии отменены Актом о пересмотре статутного права 1863 г. и Актом о пересмотре статутного права (для Ирландии) 1872 г.

Статья XXXV Хартии отменена статьей 39 Акта о шерифах 1887 г. и Приложением 3 к нему.

Статьи XXXVI и XXXVII Хартии отменены Актом о пересмотре статутного права 1863 г. и Актом о пересмотре статутного права (для Ирландии) 1872 г.

Петиция о праве 1627 года

I.

Петиция, представленная Его Величеству Лордами духовными и светскими, а также общинами, собравшимися в настоящем Парламенте, затрагивающая различные права и вольности подданных, — вместе с ответом Его Величества Короля, данным в полном заседании Парламента.

Его Королевскому Превосходнейшему Величеству.

Лорды духовные и светские, а также общины, собравшиеся в Парламенте, покорнейше представляют Верховному Государю нашему Королю нижеследующее. Поскольку статутом, изданным во времена царствования Короля Эдуарда и первоначально известным под названием Statutum de Tallagio non concedendo, провозглашено и узаконено, что никакие подати и сборы не должны налагаться и взиматься в этом Королевстве ни этим Королем, ни его наследниками без доброй воли и согласия архиепископов, епископов, графов, баронов, рыцарей, горожан и прочих свободных людей из общин этого Королевства; властью Парламента, созванного на двадцать пятом году царствования Короля Эдуарда III, провозглашено и узаконено, что впредь никто не может быть принуждаем давать займы Королю против своей воли, ибо такие займы были противны здравому смыслу и привилегиям, существующим в стране; иными же законами Королевства гарантировано, что никто не должен быть обременен каким бы то ни было налогом, сбором, именуемым благотворительным или подобным налогом; вышеупомянутыми статутами и иными добрыми законами и статутами Королевства Ваши подданные унаследовали ту свободу, что они не могут быть принуждаемы уплачивать любой налог либо какую бы то ни было повинность, подобную налогу, иначе как установленные общим согласием в Парламенте;

II.

тем не менее в недавнее время различные комиссии давали указания своим членам в нескольких графствах в соответствии с выпущенными инструкциями, посредством которых Ваши подданные были собираемы в различных местностях и им предъявлялись требования одолжить определенную сумму денег Вашему Величеству, и многие люди после отказа сделать это приводились к присяге вопреки законам или статутам Королевства и были понуждаемы явиться и присутствовать на заседании Вашего Тайного совета и в иных местах; некоторые же из таких людей были по этой причине подвергнуты тюрем-

ному заключению, а некоторые — стесняемы или беспокоимы иными способами; и различные иные сборы были налагаемы и взимаемы с Вашего народа в нескольких графствах главами графств, их заместителями, комиссарами по сбору налогов, мировыми судьями и иными лицами по указанию или предписанию Вашего Величества или Вашего Тайного совета противно законам и обычаям Королевства;

VI.

и поскольку в последнее время значительные отряды солдат и матросов были разосланы в различные графства Королевства, и жители против их желания были понуждаемы принимать их в своих домах и предоставлять им их для временного пребывания противно законам и обычаям Королевства и к великому неудовольствию и раздражению народа;

VII.

и поскольку также властью Парламента на двадцать пятом году царствования Короля Эдуарда III провозглашено и узаконено, что ни один человек не может быть осужден вопреки форме, установленной Великой Хартией и законами Королевства; и согласно Великой Хартии и иным законам и статутам Вашего Королевства ни один человек не может быть приговорен к смерти иначе, как по законам, установленным в Вашем Королевстве, либо обычаям Королевства, либо актам Парламента. И точно так же поскольку ни один преступник, кем бы он ни был, не может быть освобожден от судебной процедуры, которая должна быть использована, и от наказания, которое должно быть применено согласно законам и статутам Вашего Королевства; тем не менее в последнее время различные комиссии издали, скрепив Большой печатью Вашего Величества, предписания, посредством которых некоторые лица были назначены комиссарами, облеченными властью и полномочиями преследовать в пределах страны по законам военного времени таких солдат и матросов и иных беспутных лиц, присоединившихся к ним, которые подозреваются в совершении убийства, грабежа, преступного мятежа, иного насилия или любого проступка, судить и предавать тюремному заключению таких преступников посредством сокращенного судопроизводства в порядке, установленном законами военного времени, а также казнить и предавать их смерти по законам военного времени.

¹ Статьи III—V отменены Частью II Приложения 5 Акта о мировой юстиции 1968 г.

Под предлогом этого некоторые из подданных Вашего Величества были преданы смерти некоторыми из означенных комиссаров, тогда как если они заслуживали смерти по законам и статутам страны, только по этим же и ни по каким иным законам и статутам они должны были быть осуждены и казнены.

И также многие преступники, совершившие тяжкие преступления, под предлогом этого требуя изъятия, избежали наказания, положенного им согласно законам и статутам Вашего Королевства, по той причине, что различные из Ваших чиновников и служителей правосудия незаконно отказывались или уклонялись возбуждать преследование против таких преступников в соответствии с теми же законами и статутами, на основании которых означенные преступники могли быть наказаны только законами военного времени и властью таких комиссий, о которых было сказано выше. Между тем такие комиссии и все им подобные институты полностью и прямо противоречат вышеозначенным законам и статутам Вашего Королевства.

VIII¹.

Поэтому они смиренно просят Ваше Превосходнейшее Величество, чтобы впредь ни один человек не был принуждаем делать какой бы то ни было дар, заем, подношение, платить налог или выполнять какое бы то ни было подобное обременение без всеобщего согласия, выраженного актом Парламента, и чтобы никто не был привлекаем к ответственности, или приводим к присяге, или принуждаем к предоставлению услуг, или заключен в тюрьму, или иным образом обременяем или беспокоим в связи с этими сборами или за отказ их платить. И чтобы Ваше Величество сооблаговолили удалить вышеозначенных солдат и матросов, и чтобы Ваш народ не был обременяем таким образом в будущие времена. И чтобы вышеназванные комиссии, созданные для преследования по законам военного времени, были отменены и аннулированы. И чтобы впредь никакие комиссии подобного рода не могли иметь результатом их деятельности для какого бы то ни было лица или лиц их казнь, как это было упомянуто выше, чтобы под предлогом деятельности этих комиссий ни одному из Ваших подданных не был причинен вред и ни один из них не был предан смерти вопреки законам и привилегиям страны.

Обо всем этом они смиреннейше просят у Вашего Превосходнейшего Величества как о своих правах и вольностях,

¹ Статья приведена в действующей редакции с учетом отмены части ее положений Частью II Приложения 5 Акта о мировой юстиции 1968 г.

существующих в соответствии с законами и статутами Королевства; а также о том, чтобы Ваше Величество соблаговолили провозгласить, что решения, действия и процедуры, осуществленные во вред Вашему народу по любому из вышеперечисленных пунктов, не могут вызывать в будущем последствий и служить примерами. И чтобы Ваше Величество также всемилостивейше соизволили для дальнейшего удовлетворения и успокоения Вашего народа провозгласить Вашу Королевскую волю и желание, чтобы в вышеозначенных делах все Ваши чиновники и министры служили Вам согласно законам и статутам Королевства, как того требуют доброе имя Вашего Величества и процветание Королевства.

По прочтении настоящей петиции и по полному уяснению ее содержания названным Государем Королем был дан в полном собрании Парламента такой ответ:

Да будет сделано по сему желанию.

Билль о правах 1688 года [Извлечения]

<...> Притязания на право приостанавливать действие законов или исполнения законов Королевской властью без согласия Парламента неправомерны.

<...> Притязания на право изъятия из законов или исполнения законов Королевской властью так, как это полномочие присваивалось и применялось в недавнее время, неправомерны.

<...> Комиссия по учреждению существовавшего в недавнее время Суда комиссаров по церковным делам и всякие другие комиссии и суды подобного рода неправомерны и пагубны.

<...> Взимание денег в пользу или в распоряжение Короны под предлогом прерогативы без разрешения Парламента либо в течение более длительного времени, либо иным способом, чем это разрешено или должно быть разрешено Парламентом, неправомерно.

<...> Обращение с петициями к Королю есть право подданных, и всякие заключения под стражу и преследования за это неправомерны.

<...> Набор или содержание постоянной армии в Королевстве в мирное время без согласия Парламента противоправны.

<...> Подданные, являющиеся протестантами, могут иметь оружие для своей защиты и соответственно их положению, и так, как дозволено законом.

<...> Выборы членов Парламента должны быть свободными.

<...> Свобода слова и дебатов или действий в Парламенте не должна быть предметом обвинения или расследования в каком бы то ни было суде или ином месте вне Парламента.

<...> Не должны требоваться чрезмерный залог, налагаться чрезмерные штрафы, устанавливаться жестокие и необычные наказания.

<...> Присяжные должны надлежащим образом включаться в списки и избираться¹.

<...> Всякие субсидии и их обещания из штрафов и конфискаций отдельных лиц до их осуждения противоправны и недействительны.

<...> Для исправления всех тягот, а также для улучшения, упрочения и охранения законов Парламент должен быть созываем часто.

<...> Всякое лицо и все лица, которые примирились, или примирятся, или будут поддерживать общение с римским престолом или церковью, или будут исповедовать католическую веру, или вступят в брак с католиком или католичкой, должны быть устранены от наследования Короны и стать навсегда неспособными ее наследовать, обладать и пользоваться ею, а также правлением этого Королевства в Ирландии и в зависящих от них владениях или в какой-либо части их, либо иметь, отправлять или осуществлять в их пределах какое-либо Королевское право, власть или юрисдикцию, вследствие чего и во всех таких случаях народ этих королевств освобождается от подданнической присяги и означенная Корона и правление переходят в обладание и пользование того лица протестантского исповедания, которое должно было бы наследовать их и пользоваться ими в случае естественной смерти лица или лиц, таким образом примирившихся, вступивших в общение, или исповедующих веру, или вступивших в брак, как сказано выше <...>.

Акт о британском гражданстве от 30 октября 1981 года [Извлечения]

<...>

Статья 1. Приобретение гражданства по рождению и в результате усыновления

(1) Лицо, родившееся в Соединенном Королевстве после начала действия настоящего Акта или на оговоренной терри-

¹ Ряд слов из настоящего положения исключены статьей 62 Акта о присяжных 1825 г. и Приложением 1 Акта о пересмотре статутного права 1950 г.

тории в установленный день или позже, становится британским гражданином, если на момент его рождения его отец или мать:

(а) имеет британское гражданство либо

(б) проживает в Соединенном Королевстве или на такой территории¹.

(1-а) Лицо, родившееся в Соединенном Королевстве после начала действия настоящего Акта или на оговоренной территории в установленный день или позже, становится британским гражданином, если на момент его рождения его отец или мать является служащим Вооруженных сил².

(2) Новорожденный ребенок, который найден покинутым в Соединенном Королевстве после начала действия настоящего Акта либо на оговоренной территории в установленный день или позже, должен рассматриваться, если не очевидно иное, для целей части (1) настоящей статьи как:

(а) родившийся в Соединенном Королевстве после начала действия закона либо на оговоренной территории в установленный день или позже и

(б) родившийся от родителя, который на момент его рождения имеет британское гражданство либо проживает в Соединенном Королевстве или на таких территориях³.

(3) Лицо, родившееся в Соединенном Королевстве после начала действия настоящего Акта, которое не является британским гражданином на основании частей (1), (1-а) или (2) настоящей статьи, имеет право быть зарегистрированным в качестве британского гражданина, пока оно является несовершеннолетним, если:

(а) его отец или мать приобретает британское гражданство или поселяется в Соединенном Королевстве и

(б) подано заявление о его регистрации в качестве британского гражданина⁴.

(3-а) Лицо, родившееся в Соединенном Королевстве в установленный день или позже, которое не является британским гражданином на основании частей (1), (1-а) или (2) настоящей статьи, имеет право быть зарегистрированным в качестве бри-

¹ В редакции подпунктов (а) и (б) части 2 пункта 1 Приложения 1 к Акту о британских заморских территориях от 26 февраля 2002 г.

² Пункт включен частью (2) статьи 42 Акта о границах, гражданстве и иммиграции от 21 июля 2009 г.

³ В редакции подпунктов (а), (б) и (с) части 3 пункта 1 Приложения 1 к Акту о британских заморских территориях от 26 февраля 2002 г.

⁴ В редакции части (3) статьи 42 Акта о границах, гражданстве и иммиграции от 21 июля 2009 г.

танского гражданина, пока оно является несовершеннолетним, если:

- (а) его отец или мать стали служащими Вооруженных сил и
- (б) подано заявление о его регистрации в качестве британского гражданина¹.

(4) Лицо, родившееся в Соединенном Королевстве после начала действия настоящего Акта, которое не является британским гражданином на основании частей (1) или (2) настоящей статьи, имеет право обратиться с заявлением о регистрации в качестве британского гражданина в любое время после достижения 10 лет, если в течение каждого из первых 10 лет жизни данного лица количество дней, когда оно отсутствовало на территории Соединенного Королевства, не превышает 90.

(5) Если:

(а) какой бы то ни было суд, действующий в Соединенном Королевстве, либо — в установленный день или позже — какой бы то ни было суд, действующий на оговоренной территории, издает приказ, разрешающий усыновление несовершеннолетнего, не являющегося британским гражданином, <...> данный несовершеннолетний становится британским гражданином < ...>.

<...>

(9)² Установленным днем для целей частей (1-а) или (3-а) настоящей статьи является день, в который вступает в силу статья 42 Акта о границах, гражданстве и иммиграции 2009 года.

Статья 2. Приобретение гражданства по происхождению

(1) Лицо, родившееся за пределами Соединенного Королевства и оговоренных территорий после начала действия настоящего Акта, становится британским гражданином, если на момент его рождения его отец или мать:

(а) является британским гражданином, но не по происхождению или

(б) является британским гражданином и служит за пределами Соединенного Королевства и оговоренных территорий <...> и при этом принято на службу в Соединенном Королевстве, или

(с) является британским гражданином и служит за пределами Соединенного Королевства и оговоренных территорий

¹ Часть включена частью (4) статьи 42 Акта о границах, гражданстве и иммиграции от 21 июля 2009 г.

² Часть включена статьей 42 Акта о границах, гражданстве и иммиграции от 21 июля 2009 г.

в институтах любого из Сообществ и при этом принято на службу в стране, которая на момент принятия на службу соответствующего лица была членом Сообществ¹.

- (2) Пункт (b) части (1) настоящей статьи применяется к:
(а) королевской службе <...>.

Статья 3. Приобретение гражданства в результате регистрации: несовершеннолетние

Если в период несовершеннолетия лица было подано заявление о его регистрации в качестве британского гражданина, государственный секретарь может, если сочтет это уместным, распорядиться о его регистрации в качестве такого гражданина.

<...>

Статья 4. Приобретение гражданства в результате регистрации: граждане заморских территорий и т.д.²

(1) Настоящая статья применяется к любому лицу, которое является гражданином британских заморских территорий, британским заморским гражданином, заморским британцем, британскими подданным на основании положений настоящего Акта или лицом, находящимся под британской защитой.

(2) Лицо, к которому применяется настоящая статья, вправе на основании заявления о регистрации в качестве британского гражданина быть зарегистрированным в качестве такового, если оно удовлетворяет следующим требованиям:

(а) <...> оно находилось в Соединенном Королевстве на начало пятилетнего периода, заканчивающегося в день обращения с заявлением, и <...> количество дней, в которые оно отсутствовало в Соединенном Королевстве в течение этого периода, не превышает 450, и

(b) <...> количество дней, в которые оно отсутствовало в Соединенном Королевстве в течение 12 месяцев, заканчивающихся в день, указанный в предыдущей части, не превышает 90, и

(с) <...> в течение означенных выше 12 месяцев оно не подвергалось в соответствии с нормами иммиграционного законодательства какому бы то ни было ограничению, касающемуся его пребывания в Соединенном Королевстве, и

¹ В редакции подпунктов (b) и (с) части 2 пункта 2 Приложения 1 к Акту о британских заморских территориях от 26 февраля 2002 г.

² Заголовок в редакции пункта (b) части (2) статьи 2 Акта о британских заморских территориях от 26 февраля 2002 г.

(d) <...> в течение означенных выше пяти лет оно не нарушало иммиграционных законов Соединенного Королевства.

<...>

Статья 6. Приобретение гражданства в результате натурализации

(1) Если по рассмотрении заявления о натурализации в качестве британского гражданина, поданного совершеннолетним и полностью дееспособным лицом, государственный секретарь удостоверится, что обратившийся удовлетворяет касающимся натурализации требованиям, перечисленным в Приложении 1 к настоящему Акту <...>, он вправе, если сочтет это уместным, предоставить ему сертификат о натурализации в качестве такого гражданина.

(2) Если по рассмотрении заявления о натурализации в качестве британского гражданина, поданного совершеннолетним и полностью дееспособным лицом, которое на день обращения с заявлением имеет признаваемую законом семейную связь, государственный секретарь удостоверится, что обратившийся удовлетворяет касающимся натурализации требованиям, перечисленным в Приложении 1 к настоящему Акту <...>, он вправе, если сочтет это уместным, предоставить ему сертификат о натурализации в качестве такого гражданина¹.

<...>

Статья 12. Отказ от гражданства

(1) Если британский совершеннолетний и полностью дееспособный гражданин обращается с мотивированным заявлением об отказе от британского гражданства, то с учетом частей (3) и (4) настоящей статьи государственный секретарь должен распорядиться о регистрации заявления.

(2) На основании регистрации заявления, осуществленной в соответствии с положениями настоящей статьи, лицо, подавшее заявление, прекращает быть британским гражданином.

(3) Заявление, поданное лицом в соответствии с положениями настоящей статьи, не может быть зарегистрировано, если государственный секретарь не удостоверится, что лицо, подавшее его, после регистрации будет иметь или приобретет какое-либо иное гражданство, отличное от британского; и если данное лицо не имеет какого-либо гражданства на дату реги-

¹ В редакции части (1) статьи 40 Акта о границах, гражданстве и иммиграции от 21 июля 2009 г.